

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Poststraße 6
66333 Völklingen
Tel.: 06898/ 16061
Fax: 06898/ 16660

BÜCHER
BALZERT

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

November 2015 - Nr. 11 - 46. Jahrgang

Geldverschwender
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder

MUST service

Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Mobil 0172 65 00 710

Küchler e.Kfm.

premio KFZ-Meisterbetrieb
Reifen+Autoservice

Unfallservice unter einem Dach!!!
Für alle Auto-Marken!!!

Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!

Wir kümmern uns um...

- Schadensabwicklung...
- Schadensregulierung...
- Unfallgutachten...
- Reparatur...
- Ersatzwagen...
- Scheiben - oder Smart-Repair...
- Karosserie - und Lackierarbeiten...

www.premio.de

Auch KFZ Reparaturen + HU/AU

K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89
66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

Erstellung des Verkehrs- entwicklungsplans Völklingen



Die Stadt Völklingen erstellt derzeit einen neuen Verkehrsentwicklungsplan (VEP). Unter Einbeziehung aller Verkehrsarten (Kfz-Verkehr, öffentlicher Verkehr, Radverkehr, Fußverkehr und Mobilitätsverbund) liefert er die Grundlage zur Entwicklung des Verkehrssystems und zur Gestaltung der Mobilität im Stadtgebiet Völklingen in den nächsten 10-15 Jahren. Nachdem bereits erste Erhebungen und Bestandsaufnahmen vorgenommen worden sind, sind jetzt die Bürgerinnen und Bürger gefragt, sich direkt in den Planungsprozess einzubringen. Dazu lädt Oberbürgermeister Klaus Lorig am 21. November von 14-17 Uhr in die Kulturhalle in Wehrden ein. Jede/r Interessierte kann an der 1. Bürgerwerkstatt zum VEP teilnehmen. Schwerpunktthema ist die Analyse der bestehenden Situation in Sachen Verkehr und Mobilität in Völklingen. Ziel der Bürgerwerkstatt ist es, Meinungen und Anregungen der Bürgerinnen und Bürger direkt zu erfragen und im Rahmen der Aufstellung des VEP zu berücksichtigen.



Bürgerwerkstatt

Dazu werden nach einer kurzen Einführung im Plenum mit Vorstellung der bisher erhobenen Daten und deren Auswertung drei Thementische zu den verschiedenen Verkehrsarten eröffnet (fließender und ruhender Kfz-Verkehr, öffentlicher Verkehr und Fuß- und Radverkehr). Es ist vorgesehen, in den drei Gruppen rotierend für eine begrenzte Zeit unter der Moderation eines Experten das jeweilige Thema zu diskutieren. Dabei geht es insbesondere um folgende Fragen an die BürgerInnen: Wo sehen Sie die Hauptproblempunkte im Bereich des Verkehrsgeschehens? Wo gibt es Verbesserungsbedarf? Welche Bedürfnisse und Ansprüche sollten berücksichtigt werden? Die bei der Veranstaltung vorgetragenen Anregungen werden festgehalten, geprüft und fließen bei Eignung in die Bearbeitung des VEP mit ein. Eine 2. Bürgerwerkstatt mit dem Schwerpunktthema „Ziele und Maßnahmen“ ist für Anfang 2016 geplant. Oberbürgermeister Klaus Lorig, die zuständigen Fachdienste der Verwaltung sowie das mit der Erarbeitung des VEP beauftragte Planungsbüro R+T Ingenieure für Verkehrsplanung, Darmstadt, freuen sich darauf, viele interessierte BürgerInnen der Stadt Völklingen zur Bürgerwerkstatt am 21. November begrüßen zu dürfen. Zur besseren Organisation der Veranstaltung wird um formlose Anmeldung bis zum 19. November gebeten. Tel.: (06898) 13 24 63 oder 13 25 50/ E-Mail: Ludwin.Scherer@voelklingen.de oder Matthias.Zimmer@voelklingen.de

Schülerhilfe!
Das Original. Seit 1974.

**In Zukunft
bessere Noten!**

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Großbesseln
Bahnhofstr. 4-8 • Tel. 06898/448368

TUV NORD
TUV NORD CERT
GmbH
DIN EN ISO 9001
Zertifizierte
Schulungszentren

Aktuelles Programm Saarwald-Verein e.V.



Mo., 16.11.15, 18:00 Uhr: Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus; Mi., 18.11.15: Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr, Dicke Eiche Röchlinghöhe; So., 22.11.15: Halbtagesrundwanderung bei Ludweiler, ca. 8 km, Führung: Elfriede u. Hans Mayer, Treffpunkt: 14:00 Uhr Parkplatz am Wildgehege in Ludweiler an der Landstraße nach Werbeln, Anfahrt mit PKW, Fahrgemeinschaft ab 13:30 Uhr VK Hindenburgplatz; Mi., 25.11.15: Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus; Mittwoch, 25.11.15, 15:00 Uhr: gemütlicher Treff im Kreuzberghaus; Montag, 30.11.15, 18:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus; Mi., 02.12.15: Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe; So., 06.12.15, Taschenlampenwanderung ab Wildpark Völklingen, ca. 8 km, Führung: Bernd Reichert, Treffpunkt: 16:00 Uhr Wildpark Völklingen; Mi., 09.12.15: Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr, Dicke Eiche Röchlinghöhe; So., 13.12.15: Wanderung über den Kreuzberg, ca. 6 km, anschl. Adventsfeier im Kreuzberghaus, Führung: Bernd Reichert, Treffpunkt: 14:00 Uhr Kreuzberghaus. Zu allen Wanderungen und Veranstaltungen sind Gäste herzlich willkommen. Kontakt unter Tel.: (06802) 12 73.

Schulprojekt: Müllsammeln gerät ins Stocken



Im Bemühen um ein „Sauberes Völklingen“, so das Thema des Jahres beim Sicherheitsbeirat Völklingen, mussten die ehrenamtlichen Mitarbeiter einen Rückschlag hinnehmen. Mit den Völklinger Schulen Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium, der Hermann-Neuberger-Gemeinschaftsschule und der Gemeinschaftsschule Sonnenhügel wurde zum neuen Schuljahr ein Projekt gestartet, in dessen Rahmen Schülerinnen und Schüler freiwillig das Gelände rund um ihre Schulen regelmäßig von Müll und Abfall frei halten wollten. Bei mehreren Sichtungen durch Mitglieder des Sicherheitsbeirates im Frühjahr wurden die Flächen und das Ausmaß des Abfalls als zumutbares Feld für die Bemühungen der Jugendlichen eingeordnet. Leider hat sich der

Zustand der öffentlichen Grünflächen über Sommer derart zum Schlechten verändert, dass sich die gutwilligen Schülerinnen und Schüler nicht mehr für das Projekt begeistern konnten. Bei ihren ersten Sammelgängen stellten sie haarsträubende Verhältnisse fest, die sie auf Fotos festhielten und mit einem Begleitbrief an den Sicherheitsbeirat schickten. Die Aufnahmen sind kein schöner Anblick und wir wollen diesen den Lesern ersparen, aber die Zusammenfassung „ekelerregend“ und „die Gesundheit gefährdend“ trifft den Nagel leider auf den Kopf: gebrauchte Papiertaschentücher, Essensreste, Tüten mit verschimmeltem Brot, Toilettenpapier nach der Verwendung und volle Windeln. Zudem wurden große Gegenstände entdeckt, die eher dem Sperrmüll zuzuordnen waren: Kühlschränke, Kinderfahrzeuge, Matratzen. Es ist schier unfassbar, was verantwortungslose Menschen alles in die Büsche werfen. Den jungen Menschen, die sich ehrenamtlich zum Wohle der Gemeinschaft einsetzen wollten, hat das einen schweren Dämpfer versetzt. Der Sicherheitsbeirat hat den Sachverhalt an die Verwaltungsspitze weitergegeben mit der Bitte, auf den betroffenen Flächen an Stadion-, Lortzing- und Heinestraße sowie entlang des Fußweges zwischen Heine- und Stadionstraße zeitnah eine umfassende Reinigungsaktion zu veranlassen. Um diese Aufgabe sind die städtischen Bediensteten nicht zu beneiden, sie werden sie aber wie schon so oft gut erledigen. Anschließend werden die Teilnehmer am Schulprojekt „Sauberes Schulumfeld“ die Entscheidung fällen, ob sie das Müllsammeln wieder aufnehmen.

Lebendiger Adventskalender

Lebendig wird ein Adventskalender durch Menschen. Sie treffen sich bis Weihnachten, an 24 Tagen vor Fenstern, Türen, Garagen, Geschäften usw. Am 09.12.2015 sind wir ab 19:00 Uhr Gastgeber!



Klaus Vorbrugg wird uns mit einer besinnlichen Weihnachtsgeschichte das Fenster zur Adventszeit öffnen! ...und wenn Engel reisen, entspannen sie in der Kur- und Wohlfühlstadt „Bad Wildungen“ vom 23.12.-26.12.2015 für 449 Euro im Doppelzimmer p.P. Kein Einzelzimmerzuschlag. Im 4 Sterne Hotel Maritim genießen sie ohne Gebühr im 1.200 qm großen Wellnessbereich mit Hallenbad und diversen Saunen die schöne Weihnachtszeit mit besonderen Leistungen bei einer Erlebnisfahrt mit dem Bus: • 3 x Fühstücksbüfett • 1 x Begrüßungscocktail • 1 x Schlemmerbüfett • 2 x festliches Weihnachtssupper mit Menü oder Buffet • 1 x weihnachtliche Kaffeetafel • 1 x Stadtführung Marburg • 1 x Stadtführung Bad Wildungen • 1 x Ausflug Kellerwald-Edersee/Bad Arolsen/Willingen inkl. Reiseleitung • 1 x Stadtführung Frankfurt • 1 x Besuch im Apfelweinkelokal. Alle Rundfahrten laut Reiseverlauf. **Ihr Urlaub fängt an: im Reisebüro Degen & Lengert!**

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen	Pflege II Dunkel & Mertes GmbH
– Seniorenpflege	Ambulante Kranken- und Seniorenpflege
– Krankenpflege	Schwester Martha Dunkel, Schwester Ursula Mertes und Team
– Behandlungspflege	Tel.: 0 68 06 / 30 69 44
– Betreuung	Mobil: 0177/7279340
– hauswirtschaftliche Versorgung	Hilfe Zuwendung Vertrauen
– Beratung für pflegende Angehörige	
– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI	
– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst	
Pflege Dunkel & Mertes http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen	

Reisebüro Degen & Lengert

Karl-Janssen-Straße 13
 66333 Völklingen
 Tel: 06898/ 2 38 10
 Fax: 06898/ 2 38 18

E Mail: Degen.lengert@t-online.de
 Facebook: Reisebüro Degen & Lengert
www.degen-lengert-reisen.de

Fanfarencorps Völklingen beim Fanfares en Fête Formerie



Am 04. Oktober startete die Reise der 30 aktiven Musiker des Fanfarencorps Völklingen 1955 e.V. nach Formerie, einer kleinen Gemeinde im nördlichen Frankreich mit 2091 Einwohnern, zum Fanfares en Fête. Gegen 03:30 Uhr nachts war Abfahrt und es stand den Mitgliedern eine sechsstündige Fahrt ins französische Département „Oise“ bevor. Gegen 11:15 Uhr mussten alle bereits fertig, in Uniform und mit ihrem Instrument, parat stehen, um zum 1. Programmpunkt des Tages überzugehen. Insgesamt 4 Showbands standen bereit, um zum Rathaus des Örtchens Formerie zu marschieren, um dort bereits eine kleine Vorstellungsrunde zu geben. Jede der 4 „Showbands“, darunter auch die Marching-Band, spielte hier vorm Rathaus zwei Musikstücke, um sich dem Publikum vorzustellen. Das Publikum war bereits zu Beginn der Veranstaltung von den Bands begeistert und applaudierte ordentlich. Nach der Vorstellungsrunde ging es für die 35 Aktiven der Marching-Band in den Salle des Fêtes, der für das Catering zur Verfügung gestellt wurde. Gut gestärkt und voll motiviert ging es im Anschluss zurück zum Platz Hervé Joron, um dort mit den anderen Bands gemeinsam ein Musikstück zu proben. Gegen 14:30 Uhr stand die Marching-Band wieder vorm Rathaus und wartete auf den Startschuss für ihren Auftritt. Zu Beginn des Programms gab die Showbrassband Thalita aus den Niederlanden ihr Debüt. Anschließend waren die Jungs und Mädels des Fanfarencorps Völklingen 1955 e.V. an der Reihe. Angeführt vom Stabführer und 1. Vorsitzenden Andreas Blaesy startete die Band mit ihrer Showdarbietung. Ganze 25 Minuten füllten die Musiker das Programm, um anschließend einen Riesenapplaus vom Publikum zu ernten. Voller Begeisterung über dieses großartige Event im kleinen beschaulichen Formerie, sahen die Musiker der Marching-Band den anderen verbleibenden Showbands bei ihrer Darbietung zu. Im Anschluss gab es dann das große Finale. Alle 4 Showbands mit internationaler Klasse marschierten einzeln auf den Rathausplatz, um zusammen den vorher geproben Finalsong vorzutragen. Nahezu 200 Musiker aus ganz Europa spielten nun, unter der Führung des Tambour Major des „Fasam Orchestra“ aus Belgien, den Titel „Highland Cathedral“. Im Anschluss an diesen großartigen Song erteten alle Musiker tosenden Applaus des Publikums. Anschließend gab es für alle Bands noch einen Pokal sowie einen Wimpel

der Stadt Formerie, welche sicherlich ehrenwerte Plätze in den Proberäumen der Bergschule Völklingen finden werden. Zum Abschluss marschierten die Bands einzeln vom Platz und wurden vom Publikum mit Standing Ovations verabschiedet. Gegen 17:30 Uhr trat dann das Fanfarencorps Völklingen 1955 e.V. die Heimreise an. Sichtlich erschöpft, jedoch helllauf begeistert bei einem solch großartigen Event dabei gewesen zu sein, war jedem klar, das diese Fahrt nach Formerie unbedingt Wiederholungsbedarf hat, um auch die neu geschlossene Freundschaft mit dem „Fasam Orchestra“ aus Belgien aufrecht halten zu können. Dieses Event zeigte der Marching-Band Völklingen in welcher internationaler Klasse die Jungs und Mädels aus dem Saarland mitspielen können. Weitere Infos unter www.marching-band.de oder folgt uns auf Facebook: Fanfarencorps Völklingen 1955 e.V.

Vorfriede zum Advent



Das Leonardo Hotel Völklingen unterstützt die städtische Kita Schubertstr. in Völklingen am Mittwoch, dem 25. November, mit einer Plätzchenbackaktion. Das Leonardo Hotel stellt den Kindern die hoteleigene Küche für diesen Tag zum Backen zur Verfügung. Ohne Zutaten ist leider kein Backen möglich; daher werden diese freundlicherweise von der Union SB Großmarkt GmbH, Saarwiesenweg 1, 66333 Völklingen gespendet. Wir freuen uns auf einen schönen Backtag. Saarwiesenweg 1, 66333 Völklingen, Tel. (06898) 20 60.

Weihnachtsfeier beim TV-Ski am Freitag, dem 04. Dezember

Zur Weihnachtsfeier für Jung und Alt lädt die Skiabteilung des TV Völklingen von 1878 e. V. (TV-Ski) Skisportler, Freunde und Gäste der Abteilung herzlich ein. Sie beginnt am Freitag, dem 04. Dezember um 19:00 Uhr im Bistro-Restaurant-Café Salto der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15-17, 66333 Völklingen. Im festlichen Rahmen und mit musikalischer Umrahmung wollen wir gemeinsam einen besinnlichen Abend verbringen. Auf der Homepage www.tv-ski.de und www.tvvoelklingen.de Abteilung Ski ist das neue Winterprogramm 2015 - 2016 und alle Infos über die Skiabteilung des TV Völklingen zu ersehen. Die Winterprogramme sind kostenlos auch auf der Geschäftsstelle des TV Völklingen zu erhalten. Das Programm beinhaltet Angebote und Fahrten für Ski-Alpine, Langläufer und Winterwanderer. Neu im Programm ist in diesem Winter unsere 8-Tagesfahrt nach Walchsee in Tirol. Die Loipen beginnen direkt am Hotel und sind bestens präpariert. Die Skigebiete in Kössen oder am Zahmen Kaiser lassen die Herzen unserer Alpinen höher schlagen. Die Pisten der Steinplatte oder in und um Kitzbühl werden auf Wunsch angefahren. In unmittelbarer Nähe befinden sich die bekannten Orte Kufstein, Reit im Winkl und Oberaudorf. Der Transfer in die Skigebiete erfolgt kostenlos. Die Fahrt findet im Rahmen des Reiseveranstalters mit einem modernen Reisebus statt. Auch eine Winterwanderung (witterungsabhängig) im Raum Völklingen und vieles mehr ist wieder im Programm. Anmeldungen für die Fahrten für Alpine, Langläufer und Winterwanderer werden ab sofort vom Organisationsleiter Helmut Serf, Tel.: (06898) 16 90 9 55 entgegengenommen.

SEIT 34 JAHREN
Heizung-Bad-Elektro



HWK
Gebäude-Energieberater
Heizkesseltausch
Gas-Öl-Pellets
Kundendienst
Badsanierung
sauber & günstig
Fliesenarbeiten
Bäderausstattung
Wärmepumpen
Solkollektoren
Photovoltaik
Schornsteinsanierung
Rohrbrüche
06898/ 22823
Moltkestraße 25 66333 VK
www.mueller-solar.eu

Zait & Kloster
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung
In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

LC Völklingen mit erfreulichen Leistungen



Großes Teilnehmerfeld bei Vereinsmeisterschaften. Traditionsgemäß richtete der Leichtathletik-Club Völklingen seine Vereinsmeisterschaften im Rahmen des 23. STEAG Volkslaufes des LC Altenkessel (10 km) und des 36. Saaraltarlaufes der LSG Saarlouis (5 km) aus und konnte bei beiden Veranstaltungen mit einem großen Aufgebot überzeugen. In Altenkessel waren insgesamt 31 LCler am Start, davon 14 Schüler und 17 Aktive. Während über 1 km der Schülerinnen und Schüler Simon Kube (4:06,7) und Kathrin Maas (4:12,6) überzeugten, waren über 2 km Laurin Clemens (8:07,8) und Hannah Kube (9:08,2) erfolgreich. Vereinsmeisterin des LC Völklingen und gleichzeitig Saarlandmeisterin im Straßenlauf über



10 km wurden Marina Wierz und Robert Walerus Vereinsmeister. Die weiteren Platzierungen gingen bei den Frauen an Simone Noack, Gabi Müller, Rosi Weber und Sabine Altmeyer, bei den Männern an Heiko Maas, Thomas Schwarz, Dieter Dernbecher, Markus Sick, Andreas Heinen, Thomas Konz, Robin Schmeer in seinem 1. Wettkampf sowie Robert Scherer, Jörg Noack und Franz Weber. Die Meisterschaft über 5 km, von 14 LClern besucht, wurde bei den Frauen gewonnen von Cordula Bai, gefolgt von Simone Noack und Rosi Weber. Die Männerwertung gewann Marcus Müller vor Robert Walerus, Thomas Schwarz, Heiko Maas, Dieter Dernbecher, Stephan Schneider und Markus Sick, die Jugendwertung entschied Benedikt Flierl für sich. Beim diesjährigen Westspangenlauf konnten Marcus Müller, Heiko Maas, Thomas Schwarz, Christoph Bayer und Cordula Bai ihre hervorragende Form bestätigen. Schon beim 28. Köllertaler Sonnwendlauf stellte der LC Völklingen mit 15 Finishern ein sehr großes Teilnehmerfeld. Über die 2 km-Strecke waren Kathrin Maas und Melissa Maas erfolgreich, Benedikt Flierl siegte über 5 km in 20:14, Thomas Konz und Sabine Altmeyer folgten auf den Plätzen. Über die 16 Meilen-Distanz waren Robert Walerus als 3. der M40 vor Heiko Maas, Thomas Schwarz, Andreas Heinen, Christoph Bayer, Markus Sick und Franz Weber erfolgreich, bei den Frauen überzeugten Marina Wierz als 1. bei den Frauen vor Heike Sick und Rosi Weber. Beim 7. Dudweiler Stadtlauf erzielten Kathrin Maas über 1,6 km, Heiko Maas über 10 km als 2. in der M40 sowie Benedikt Flierl über 5 km als 1. der Jugend vor Franz und Rosi Weber hervorragende Leistungen. Weiter bewiesen

LC Mitglieder ihre Leistungsstärke bei anderen Disziplinen. So starteten Marcus Müller, Robert Walerus, Thomas Schwarz und Sebastian Sorg bei einigen Triathlon-Veranstaltungen. Iris Funk holte sich den WM-Titel bei der 13. Wanderweltmeisterschaft in Tauplitz (Österreich). Hierbei legte sie an 3 aufeinanderfolgenden Tagen insgesamt 183 km zurück. Björn Kammer zeigte beim 3. Höcherbergtrail als 1. der M30 in 40:43,9 eine herausragende Leistung. Laufinteressierte, ob Anfänger, Wiedereinsteiger oder Fortgeschrittene, sind beim LC Völklingen jederzeit herzlich willkommen. Neben dem Laufen bietet der LC Völklingen auch die Möglichkeit des Einstiegs in die Sportart Nordic Walking an. Walker treffen sich dienstags von 17:45 bis 19:15, Läufer dienstags und donnerstags von 18 bis 19 Uhr jeweils am unteren Eingang der Hermann-Neuberger Halle. Das Schülertraining findet dienstags von 16:45 bis 17:45 Uhr im Hermann-Neuberger-Stadion statt. Nähere Informationen findet man unter www.lc-voelklingen.de

Jörg Noack

PFLGEAMBULANZ
KT GmbH

Pickardstraße 8
66346 Püttlingen

*Ihr patientenfreundlicher
Pflegedienst*

AMBULANTE PFLEGE

Bestens versorgt in den eigenen vier Wänden
in Püttlingen, Riegelsberg, Heusweiler, Völklingen und Umgebung

- **Ambulante Kranken- und Altenpflege**
- **Behandlungspflege (Verbände, Insulingabe etc.)**
- **Vermittlung Hausnotruf**
- **Verhinderungspflege**
- **Hauswirtschaftliche Verrichtungen**
- **Pflegegutachten nach § 37 SGB XI**
- **Betreuung von Demenzerkrankten täglich**

24 h Rufbereitschaft

DEMENZZENTRUM im Herzen der Stadt

Zur Entlastung der Angehörigen und Förderung der Kommunikation
Lachen, Spielen, Singen, Lesen

Die Demenzbetreuung ist eine Leistung der Pflegekasse.
Wir helfen Ihnen bei der Antragstellung.

Kostenlose Schnupperstunde jeden Mittwoch von 15 bis 18 Uhr
Infos und Anmeldung unter 0 68 98/96 46 86

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Rollläden

Fenster

Hautüren

Insektenschutz

Rolltore

Markisen

Jalousien

Garagentore

Elektromotore

- für Rollläden
- für Garagentore

Rollläden, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de

SV Röchlingen

Samstag, 28.11.2015, 14:30 Uhr SV Röchling Völklingen - FK Pirmasens II. Traditioneller Frühschoppen des Clubs der Förderer des SV Röchling Völklingen am 22.11.2015 im Bistro 06. Der Club der Förderer des SV Röchling Völklingen 06 lädt alle Anhänger, Freunde und Förderer des



SV Röchling zu seinem schon traditionellen Frühschoppen am Sonntag, dem 22.11.2015 ab 10:00 Uhr ins Clubheim des Vereins, ins Bistro 06, sehr herzlich ein. Wie schon gewohnt, werden die erste und zweite Mannschaft und ihre jeweiligen Trainer, die Vertreter der Jugendabteilung und natürlich die Offiziellen des Clubs der Förderer und unseres SV 06 anwesend sein. Sie werden aus ihrer Sicht die Situation der beiden Clubs und natürlich das sportliche Geschehen der Mannschaften „beleuchten“ und werden sich im Anschluss daran den Fragen und Anmerkungen aller Besucher stellen. Für das leibliche Wohl wird wie immer durch den „Fördererclub“ in Form eines Getränkebons und eines kleinem Imbisses gesorgt sein. Alle Verantwortlichen freuen sich darauf, viele Anhänger, Freunde und Förderer zu dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen.

Der Vorstand

Gemeinsam das Beste daraus machen.

Es ist uns wichtig, für Sie das Abschiednehmen ganz individuell und liebevoll zu gestalten. Ihre Ideen und Wünsche stehen dabei im Mittelpunkt.

0 68 98 - 4 10 00
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
Susanne Duchene und Team
Völklinger Straße 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · www.friede-duchene.de

Kerstin Proß

Friede DUCHENE
IN 4. GENERATION

U12-BVS-Tages-Camp 2015



Ende September dieses Jahres trafen sich in der Hermann-Neuberger-Halle in Völklingen morgens schon um 8:00 Uhr über 60 Jugendliche aus dem ganzen Saarland im Alter von 10 und 11 Jahren, um an dem Tagescamp des Basketball Verbandes



Saar unter Leitung von Bundestrainer Kay Blümel teilzunehmen. Der Morgen begann mit einem umfangreichen Vortrag von Frau Dr. Sabine Schäfer, die die Kinder, Trainer und interessierten Eltern über sportlergerechte Ernährung informierte. Anschließend wurde der Trainingsbetrieb mit Kai Blümel um 9:15 Uhr eröffnet. Um die Mittagszeit gab es im Foyer der Halle ein gemeinsames Mittagessen, welches auch vollwertig und sportlergerecht zubereitet war. Zum Abschluss gegen 16 Uhr war Frau Dr. Schäfer wieder vor Ort und bot den Kindern eine selbst und frisch vor Ort zubereitete Quarkspeise mit viel frischem Obst, Haferflocken und Honig an. Manch ein Kind nahm sich 3- bis 4-mal Nachschlag. Am nächsten Tag trafen sich die Kinder wieder in der Halle zur BVS U12-Season-Open. Gespielt wurde wieder von 12 Uhr bis 18 Uhr. Abschließend kann man sagen, dass es zwar ein anstrengendes, aber auch schönes Wochenende für die Jugendlichen war, die an 2 Tagen ihrem Hobby Basketballspielen nachkommen konnten und mit Sicherheit einiges dazu gelernt haben. Der Vorstand der Baskets98 möchte sich auf diesem Weg auch nochmals recht

herzlich beim BVS, insbesondere bei Dirk Kaufmann und Arno Traut als Unterstützer, dafür bedanken, dass als Austragungsort der 2-tägigen Veranstaltung Völklingen und als Gastgeber die Baskets98 ausgewählt wurden.

Hip Hop Family

Unter diesem Namen startete der Tanzsportclub **Tanzsportclub "Royal"** Royal, Abteilung des TV Völklingen von 1878, am 12. November ein neues Projekt mit dem Trainer Marco Marian und seinen Mädels und Buben – die unter seiner Anleitung trainieren – ihre Familienangehörigen und Freunde zu einem Schnupperkurs einzuladen. Da wird heutzutage gerne darüber geklagt, dass die Eltern gar nicht wüssten, was ihre Kinder in ihrer Freizeit trieben. Das müsse anders werden, meinten die jungen Leute und bewogen ihren Trainer, die Trainingsstunden zu öffnen für alle, die nicht nur sehen wollen, was sie da veranstalten, sondern gleich selber mitmachen – eben in der Hip Hop Family. Der Aufruf richtet sich an Väter, Mütter, Schwestern und Brüder, aber auch an Vettern und Cousinsen, Onkel und Tanten, ja selbst Paten und Freunde von nah und fern sind herzlich eingeladen. Wagt euch ins pralle Leben und lasst den Alltag hinter euch! Die jungen Leute haben natürlich selbst auch schon in den modernen Medien kräftig die Werbetrommel gerührt und das Projekt geteilt. Wer noch Genaueres wissen möchte, steuert info@marcotwist.com; dort laufen alle Fäden zusammen.

MUSIK-SCHULE
GUITARRISSIMA
KLAUS LEONHARDT

INDIVIDUELLER GITARENUNTERRICHT

- im Hause des Schülers
- Leihgitarren
- auch für Spätentschlossene

Weitere Informationen unter 0 68 98 / 3 79 83

medi

Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.

mediven – einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 · Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Kerzen für ein würdevolles Leben – bis zuletzt

Das Alten- und Pflegeheim St. Josef Völklingen sammelte im Rahmen des Welthospiztages Spenden für die Waldbreitbacher Hospiz-Stiftung. Mitte Oktober beteiligte sich das Alten- und Pflegeheim St. Josef

wieder an der Aktion Hospizlicht der Waldbreitbacher Hospiz-Stiftung. „Dieses Jahr kamen durch das große Engagement unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter Spenden in Höhe von 1.200 Euro zusammen“,

freute sich Einrichtungsleiter Axel Lindemann über die gelungene Aktion. Das Geld gibt das Haus

an die Waldbreitbacher Hospiz-Stiftung weiter. Diese hat es sich zum Ziel gesetzt, schwerstkranken und sterbenden Menschen ein würdevolles und selbstbestimmtes Leben bis zuletzt zu ermöglichen. Darum unterstützt und sichert sie mit dem Geld die Arbeit zahlreicher Hospize, an denen die Marienhaus Unternehmensgruppe als Träger beteiligt ist. Das Unternehmen, zu dem auch das Alten- und Pflegeheim St. Josef gehört, hat die Stiftung gemeinsam mit den Waldbreitbacher Franziskanerinnen 2003 gegründet. Im Rahmen der Aktion machten Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter gemeinsam mit zahlreichen Ehrenamtlichen im Foyer der Einrichtung auf die Hospizarbeit aufmerksam und



verkauften eingemachte Marmeladen, selbstgebastelte Sterne, Kerzenständer, Tongefäße oder gehäkelten Deckchen für den guten Zweck. „Zusätzlich durften wir mit einem Informationsstand in der Globus-Filiale Spenden sammeln“, ist Lindemann dankbar für die Möglichkeit. Ebenso wie in der Einrichtung gaben sie



hier sogenannte Hospizlichter an Besucher und Interessierte weiter. Über 500 dieser Aktions-Kerzen der Stiftung konnten verteilt werden; jeweils verbunden mit der Bitte, die brennende Kerze am Abend ins Fenster zu stellen. „Denn die leuchtende Kerze soll ein Zeichen sein für die christliche Hoffnung, dass der Tod nicht das letzte Wort hat“, erläutert Schwester Erika-Maria Rademacher die Idee hinter der Kerze. Die Waldbreitbacher Franziskanerin ist Seelsorgerin im St. Josefs Alten- und Pflegeheim und hat gemeinsam mit der Projektgruppe „Hospizliche Kultur“ die Aktionen für den Welthospiztag vorbereitet. Bild 1: Schwester Erika-Maria Rademacher (2. von rechts) ist Waldbreitbacher Franziskanerin und Seelsorgerin im St. Josefs Alten- und Pflegeheim. Gemeinsam mit der Projektgruppe „Hospizliche Kultur“ hat sie die Aktionen für den Welthospiztag vorbereitet. Bild 2: Auch in der Globus-Filiale waren Mitarbeiterinnen des Alten- und Pflegeheims St. Josef mit einem Informationsstand präsent. Hier gaben sie wie auch in der Einrichtung sogenannte Hospizlichter an Besucher und Interessierte weiter, sammelten Spenden und machten auf die Hospiz-Idee aufmerksam.

Mitgliederversammlung

Förderverein des ev. KiGa Fürstenhausen

Auf der Mitgliederversammlung des Fördervereins des evangelischen Kindergartens Fürstenhausen im Oktober wurde ein neuer Vorstand gewählt. Zum 1. Vorsitzenden wurde Herr Vitali Messana-Spät gewählt, zur 2. Vorsitzenden Frau Giovanna Messana. Frau Silke Lillig (Kassierererin) und Frau Angela Wischan (Schriftführerin) wurden im Amt bestätigt. Die Beisitzer im neuen Vorstand sind Frau Dierstein-Schmitt, Frau Jungfleisch, Frau Paulus, Frau Quartz und Herr Bernhofer. Alle Kandidaten wurden einstimmig gewählt. Wir freuen uns auf interessante Projekte mit und für den Kindergarten.

Sport und Kultur

für Kinder und Jugendliche Förderung von Saarstahl und Stadt Völklingen

In der heutigen Zeit knapper Mittel sind neue Ideen und Strategien gefragt. Um Zukunft zu schaffen, ist insbesondere die Förderung junger Menschen wichtig. Die Saarstahl AG und Stadt Völklingen haben eine neue Initiative gestartet, um kulturelle und sportliche Angebote für Jugendliche zu unterstützen und neue Projekte zu initiieren. Gefördert werden Veranstaltungen, die Kinder und Jugendliche an den Sport und die Kultur heranführen, insbesondere die Durchführung von Veranstaltungen wie Wettbewerbe, Turniere und Aktionen in allen Sport- und Kulturbereichen. Dabei stehen Projekte, die die Integration unterstützen, mit an erster Stelle. Erste Ansprechpartner sind dabei natürlich die Völklinger Vereine, die eine gute Jugendarbeit machen. Mit den Projektgeldern können vielleicht auch einmal die Projekte umgesetzt werden, die aus eigener finanzieller Kraft nicht möglich sind. Aber auch andere Organisatoren mit Sitz in Völklingen können Projektanträge einreichen. Michael Bauer, der zuständige Mitarbeiter in der Stadtverwaltung für Sportförderung, freut sich auf diesen Motivations-schub für die Völklinger Vereine und Organisationen. Die Bewerbung ist ganz einfach: Ein Antragsformular kann bei der VHS im Alten Rathaus abgeholt oder per Post zugesandt werden. Das Angebot gilt zunächst für zwei Jahre. Pro Jahr stehen 20.000 Euro zur Verfügung, die hälftig von der Saarstahl AG und der Stadt aufgebracht werden. Eine Jury mit Vertretern der Stadt und von Saarstahl entscheidet zweimal pro Jahr über die eingereichten Anträge. Also, es kann losgehen mit dem Wettbewerb der besten Projekte und Ideen zur Belebung Völklinger Kinder- und Jugendarbeit. Ansprechpartner für die Aktion ist Michael Bauer: Stadt Völklingen, FD 21, Altes Rathaus 66333 Völklingen, Tel.: (06898) 13 25 97, E-Mail: michael.bauer@voelklingen.de

Bauunternehmung

Anbau Umbau Ausbau
Haus Hof Garten
Reparaturservice



Tel.: 06834 / 69531

Mobil: 0171 / 8334 127

66787 Wadgassen

Fax: 03 222 3747 082

Werbeler Straße 60 E-Mail: Fries-Wadgassen@t-online.de

Häusliche Alten- und Krankenpflege

Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Rathaus geschlossen wegen Personalversammlung

Wegen einer Gesamtpersonalversammlung ist das Neue Rathaus am 18. November vormittags geschlossen. Die Regelung gilt auch für die Mitarbeiter des Alten Rathauses. Geschlossen ist an diesem Tag ganztägig die Kompostieranlage in Fürstenhausen.

Tag der Grundschüler am Albert-Einstein-Gymnasium

Am Samstag, dem 28. November, findet ab 8:30 Uhr am Albert-Einstein-Gymnasium in Völklingen der diesjährige Tag der Grundschüler statt. An diesem Tag lädt das Albert-Einstein-Gymnasium seit vielen Jahren Grundschüler und ihre Eltern, aber auch alle anderen Interessierten herzlich ein, das Gymnasium kennenzulernen. Nach einer musikalischen Begrüßung in der Aula informiert der Schulleiter, Herr Pfaff, über den Ablauf des Vormittags. Anschließend sind Unterrichtsbesuche in den fünften und sechsten Klassen möglich. Hierbei können die Grundschüler die Fächer, die sie am Gymnasium erwarten, kennenlernen. Das Albert-Einstein-Gymnasium gibt an diesem Tag auch einen Einblick in sein vielfältiges Bildungsangebot: Die neue Bandklasse und Arbeitsgemeinschaften stellen sich vor, Schnupperstunden in Spanisch und Latein sind möglich, Workshops mit Robotern, in den Naturwissenschaften, Informatik, Mathematik und Deutsch laden zum Mitmachen ein. Auch über das freiwillige Ganztagesangebot können sich die Besucher informieren. Für Informationsgespräche stehen jederzeit LehrerInnen, die Elternvertretung, die Schülervertretung, die Nachmittagsbetreuung, der Förderverein und Mitglieder der Schulleitung zur Verfügung. Herzliche Einladung an alle! Nähere Informationen sind zeitnah auf unserer Homepage www.einstein-gymnasium-vk.de bereitgestellt.

Märchenhafter Leseabend am Warndt-Gymnasium

Ganz herzlich lädt das Geislauterner Gymnasium interessierte Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 4 wieder zum diesjährigen Leseabend ein. Unter dem Motto „Wir präsentieren eine Nacht im Wunderland...und Mickey Maus rief: „Rapunzel lass dein Haar herunter“ erwarten die Kinder viele verschiedene Räume, die voller Spannung und Überraschung stecken. Ihre Tore öffnet die Märchenwelt „Warndt-Gymnasium“ am 27. November ab 18 Uhr, um sich getreu ihres Mottos in einen Ort mit vielen Gesichtern und einem zauberhaften Glanz zu verwandeln. Begrüßt werden die Gäste zu Beginn des Freitagabends um 18 Uhr im Kombi-Saal des Gymnasiums. Dann dürfen sich die Kinder der umliegenden Grundschulen auf eine Reise durch die verschiedenen Räume machen und werden dabei von den SchülerInnen der UNESCO-AG begleitet. Und bei dieser Lese-Reise ist sicherlich für jeden etwas dabei, denn in traumhaften „Landschaften“ wie dem Wunderland, dem Orient aus Tausendundeiner Nacht, der magischen Eiswelt oder dem mittelalterlichen Schloss warten auf die Kinder bekannte Märchen- und Disneyfiguren wie Alice, Aladin, die Eisprinzessin oder Cinderella. Im Mittelpunkt des Abends steht natürlich das Lesen – aber auch Basteln und andere Aktivitäten rund um die Geschichten und Märchen werden den Grundschulern viel Freude bereiten. Währenddessen können sich ihre Mütter und Väter in ungezwungener Weise über das Warndt-Gymnasium informieren. Für das leibliche Wohl ist auch bestens gesorgt. Die Viertklässler der umliegenden Grundschulen erhalten die Anmeldeformulare nach den Herbstferien und können diese dann selbst am Warndt-Gymnasium abgeben oder an das Warndt-Gymnasium schicken. Leider müssen wir die

Veranstaltung auf 80 Teilnehmer begrenzen. Anmeldeschluss ist der 16.11.2015.

André Hischemöller

Weihnachtsfeier des Pensionärvereins

Der Pensionärverein der Völklinger Hütte lädt seine Mitglieder zur diesjährigen Weihnachtsfeier am Samstag, dem 12.12.2015, 16:00 Uhr in die Mehrzweckhalle Röchlinghöhe, Darmstädterstraße 18, herzlich ein. Die Mitgliedsbücher bitte nicht vergessen. Auch Nichtmitglieder sind willkommen.

„Gefäßtag 2015“ SHG-Kliniken Völklingen

Gesundheit und Erkrankungen der Blutgefäße standen beim „Gefäßtag 2015“ in den SHG-Kliniken im Mittelpunkt. Das Team des Gefäßzentrums hatte ein interessantes Programm mit Vorträgen und kostenlosen Vorsorge-Untersuchungen aufgeboten. „Einfach sicher sein, dass ich nichts habe“, wollte Hans-Lothar T. aus St. Wendel, der hier unter anderem das Angebot einer ABI-Messung nutzte. ABI, der Ankle-Brachial-Index, vergleicht den Blutdruck von Arm und Knöchel und ist eine sichere Methode, eine periphere arterielle Verschlusskrankheit (pAVK) auszuschließen. Die Messung ist schmerzlos und in wenigen Minuten gemacht. Wer wollte, konnte sich auch gleich den Blutzucker bestimmen lassen. Über die pAVK, im Volksmund auch „Schaufensterkrankheit“ genannt, informierte PD Dr. Oliver Adam, Oberarzt im Herzkatheterlabor. Die Erkrankung betrifft vor allem Ältere, über 85-Jährige und beginnt meist mit Schmerzen beim Gehen. Schlimmstenfalls kann es so weit kommen, dass ein Bein amputiert werden muss. Die wichtigste Maßnahme ist die Minimierung der Risikofaktoren wie z.B. Rauchen, Diabetes, Arteriosklerose und zu hoher Blutdruck. Diese Faktoren können die Gefäß-Durchblutung in den Beinen verschlechtern. Gefahr im Verzug ist bei einem plötzlichen Verschluss einer Beinarterie. „Das ist dann ein klinischer Notfall“, mahnt Oliver Adam. Die Symptome sind Schmerz, Blässe der Haut und fehlender Puls. Umfangreiche Behandlungsmöglichkeiten mit Katheter zeigte Angiologie-Oberarzt Christoph Mailänder auf. Diabetesberaterin Dorina Fünffrock informierte die Zuhörer über die Therapie und Ernährung beim Diabetes Typ2 – neben dem Rauchen eines der häufigsten Risiken für eine pAVK. Über neuere Behandlungsmethoden bei Aussackungen der Gefäßwand (sog. Aneurysmen) informierte der Chefarzt der Gefäßchirurgie, Dr. Lütfü Demircan. Die Therapiemöglichkeiten hierfür sind vielfältig. Die Völklinger Gefäßchirurgen setzen in Zusammenarbeit mit der Angiologie/Kardiologie beispielsweise in minimalinvasiver Technik Stentprothesen in die Bauch- und Brustschlagader ein. Offene Operationen der Bauchschlagader sind nur noch selten notwendig.



Stuckateurmeisterbetrieb

Erik Becker
Stuckateurmeister und
staatl. gepr. Bautechniker
Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten
- Verputzarbeiten, Wärmedämmung
- Trockenausbau
- Fachger. Schimmelsanierung
- Bauleitung und Beratung
- und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken
Tel.: 06898 / 85 15 66, Fax: 06898 / 85 28 18
Mobil: 0176 - 23 24 17 22,
mail: ErikBecker4@aol.com



SPD in Völklingen mit neuem Führungsteam in die Zukunft



Der Dachverband der SPD-Ortsvereine in Völklingen hat sein Führungsteam in der jüngsten Delegiertenkonferenz in der Völklinger Kulturhalle für die kommenden Jahre neu aufgestellt. Neben der Landtagsabgeordneten



Christiane Blatt (Ortsverein Ludweiler) als Vorsitzende wurde Albert Augustin (Innenstadt) und Erik Roskothen (Lauterbach) als stellvertretende Vorsitzende an die Spitze der SPD in gesamt Völklingen gewählt. Dem scheidenden Vorsitzenden Paul Hommes dankte Blatt ausdrücklich für sein jahrelanges Engagement an der Spitze des Gemeindeverbandes. Christiane Blatt, welche mit überwältigender Mehrheit als Vorsitzende des SPD Gemeindeverbandes gewählt wurde, erklärte: „Uns erwarten in den nächsten Jahren viele Herausforderungen in unserer Stadt, welche gemeistert werden müssen. Dies sind beispielsweise Themen wie die Innenstadtentwicklung, aber auch Fragen rund um die Integration von Flüchtlingen in unserer Gesellschaft. Der Gemeindeverband als höchstes SPD-Gremium in Völklingen soll künftig eine aktive Rolle im politischen Stadtgeschehen übernehmen und gemeinsam mit der SPD-Stadtratsfraktion und den Ortsratsfraktionen die Politik in unserer Stadt gestalten.“ Neben Albert Augustin und Erik Roskothen als stellvertretende Vorsitzende wurde Dagmar Galinowski (Ortsverein Fürstenhausen) als Schriftführerin im Amt bestätigt. Die Aufgabe des Kassierers übernimmt künftig Klaus Hilgers vom Ortsverein Innenstadt. Als Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit wurden gemeinschaftlich Michael Samsel (Lauterbach) und Lars Hüsslein (Ludweiler) in das Gremium gewählt. Für die Organisation zeichnet sich künftig Klaus Welter vom Ortsverein Wehrden-Geislautern verantwortlich. Der geschäftsführende Vorstand wird von Helmut Bogler (Wehrden-Geislautern), Jutta Stumm-Burkert (Heidstock), Gerald Zieder (Fenne), Heinz Heinz-Gerhard Rouget (Lauterbach), Horst-Klaus Sahre (Röchling-Höhe), Luigi Stambene (Ludweiler), Anke Boutter (Fürstenhausen), Lothar Geisinger (Innenstadt) und Dominik Brandt (Luisenthal) in ihrer Funktion als Beisitzer ergänzt.

Christiane Blatt, Vorsitzende

Eröffnung von neuen Gymnastik-Räumen



Kegeln als Vereinssport ist kaum noch gefragt, auch nicht mehr beim TV Völklingen. Deshalb hat sich der Vereinsvorstand entschlossen, die Bundes-Kegelbahnen aufzugeben und statt dessen zwei neue Gymnastiksäle im Untergeschoss der Hans-Netzer-Halle auszubauen. Nach relativ kurzer Planungsphase wurden „die Ärmel hochgekrempelt“ und mit dem Umbau begonnen. Mit einem Gesamtvolumen von 300.000,- wurden zwei moderne Gymnastikräume sowie ein Schulungsraum mit Beamer und Lein-



wand für bis zu 30 Personen und ein Aufenthaltsraum geschaffen. Die beiden Gymnastiksäle mit einer Gesamtfläche von insgesamt 630 Quadratmetern sind durch einen schallgedämmten Raumteiler getrennt, können bei Bedarf also auch als Einheit genutzt werden. Beide Räume sind mit Schwingboden, Fußbodenheizung und Spiegelwand ausgestattet. Außerdem ermöglicht eine mobile Rampe den barrierefreien Zugang. Eine behindertengerechte Toilette ist ebenfalls vorhanden. Mit Fertigstellung der neuen Räumlichkeiten hat auch der Behinderten- und Rehabilitationssportverband für das Saarland (BRS) sein Ausbildungszentrum ab Oktober 2015 von Homburg nach Völklingen verlegt, ebenso die Akademie des Deutschen Behindertensportverbandes. Am 16. Oktober 2015 wurden die neuen Räume mit einer kleinen Feier für den allgemeinen Sportbetrieb eröffnet. Die ersten Gruppen des BRS und auch des TV Völklingen haben mittlerweile dort schon trainiert und sind rundum zufrieden.



Natursteine aller Art

Grabkultur: Grabdenkmäler aller Art, Ornamente, Nachbeschriftung, Erneuerung, Altgrabsteine günstig entsorgen, Reparaturarbeiten sowie Umarbeitung, Steinreinigung.

Haus und Garten: Innen- und Außentreppe sowie Reparaturen, Fensterbänke aus Granit, Küchen- u. Arbeitsplatten, Granit-Bodenbeläge und Fliesen, (Antikstein und Schiefer) Terrassenplatten aus Granit, Natursteine für den Gartenbereich.

**Steinmetz und Bildhauer
H. Gökce**

Hauptstraße 65,
66127 Sbr.-Klarenthal
Tel.: (06898) 91 22 125,
Handy: (0175) 71 74 673
Fax: (06898) 91 22 126



Ausstellung mit über
100 verschiedenen Steinen

KARWAT
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
Rehgrabenstr. 1
66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Jubiläumsfest des Ski Club Völklingen: Eine rauschende Geburtstagsfeier



Über 120 Gäste und Freunde des Ski Club Völklingen feierten vergangenen Sonntag ein rauschendes Geburtstagsfest zum 50. Jubiläum des Vereins. Aus ganz Deutschland reisten die Gäste zum Jubiläumsfest des Ski Club Völklingen an, darunter auch viele ehemalige Aktive, die es im Laufe der Jahrzehnte in die Ferne zog.

Um so herzlicher wurde das Wiedersehen nach langer Zeit gefeiert. Jörg Schönlaub, der sogar eine Party in Berlin zugunsten des Ski Clubs sausen ließ, freute sich dann auch, so viele alte Bekannte zu treffen. Dass er



auch den ersten Vereinsmeistertitel im „Indoor-Abfahrtslauf“ gewinnen konnte, freute ihn dann sogar noch mehr. Den Hauptgewinn, einen Gutschein über 100,- vom Restaurant „La Pulia“ kann er dann beim nächsten Heimatbesuch einlösen. Doch nicht nur der virtuelle Abfahrtslauf an der Spielekonsole sorgte für Stimmung beim Publikum. Danach konnten die von der Skihocke müden Beine auf der Tanzfläche wieder ausgeschüttelt werden. Damit dies auch im Takt passierte, sorgte die Band „Bous Brothers“ für die passende musikalische Umrahmung. Für die kulinarischen Genüsse stand ein feines kalt-warmes Büfett mit Hauptspeisen von der Metzgerei Hachenthal und selbst gemachten Vor- und Nachspeisen bereit. Viel Liebe zum Detail zeigte auch die selbst

gebastelte Tischdeko mit Skifahrern und Snowboardern aus Kiefernzapfen in den Vereinsfarben blaugold. Der feierliche Rahmen für den offiziellen Teil war somit gegeben. Die Jubilare des Vereins wurden geehrt – erstmals konnte der Ski Club die goldene Ehrennadel für 50 Jahre Mitgliedschaft verleihen. Und auch



Patrick Müller, Präsident des Saarländischen Skiverbandes, ehrte verdiente Ski Club Mitglieder für ihr langjähriges Engagement. In seinem Grußwort betonte Müller, dass der Ski Club Völklingen schon immer tragende Stütze im Verband gewesen sei und immer wieder mit innovativen Ideen, wie zum Beispiel der Vereinsberatung, neue Impulse setzen könne. Auch der Bürgermeister der Stadt Völklingen, Wolfgang Bintz, lobte den Verein in seiner

Gastrede für seine Aktivitäten. Eine Delegation der befreundeten „Ski Zunft Präg“ brachte ein Bild des Präger Gletscherkessels als Präsent mit, und Norbert Bannholzer überbrachte die besten Glückwünsche des Todtnauer Bürgermeisters. Hier zeigte sich die tiefe Verbundenheit mit dem Schwarzwald, wo der Verein eine eigene Ski- und Wanderhütte betreibt. Nach dem Fest herrschte aber keine Katerstimmung, wie der erste Vorsitzende Thomas Gramm betont, sondern der Verein freute sich auf eine tolle Wintersaison mit vielen Fahrten und Wochenendangeboten für Skifahrer und Schneesportfreunde. Bild 1: Der jetzige Präsident des Ski Club Völklingen, Thomas Gramm und die Mitglieder der ersten Stunde: Edgar Flick, Eva-Marie Vitz und Dr. Franz Tince (v.l.n.r.); Bild 2: Der Präsident des Saarländischen Skiverbandes, Patrick Müller, ehrt Dr. Franz Tince, Gründungsmitglied des Ski Clubs und langjähriger Vorsitzender, für seine Verdienste um den Saarländischen Skisport.

Holger Schwartz/ SCV

Winterprogramm TV-Ski



Die Skiabteilung des TV Völklingen hat wieder ein interessantes Winterprogramm auf die Beine gestellt. Es beinhaltet Angebote und Fahrten für Ski-Alpine, Langläufer und Winterwanderer. Neu im Programm ist in diesem Winter unsere 8-Tagesfahrt nach Walchsee in Tirol. Die Loipen beginnen direkt am Hotel und sind bestens präpariert. Die Skigebiete in Kössen oder am Zahmen Kaiser lassen die Herzen unserer Alpinen höher schlagen. Die Pisten der Steinplatte oder in und um Kitzbühl werden auf Wunsch angefahren. In unmittelbarer Nähe befinden sich die bekannten Orte Kufstein, Reit im Winkel und Oberaudorf. Der Transfer in die Skigebiete erfolgt kostenlos. Die Fahrt findet im Rahmen des Reiseveranstalters mit einem modernen Reisebus statt. Auch eine Winterwanderung (witterungsabhängig) im Raum Völklingen und vieles mehr ist wieder im Programm. Das aktuelle Winterprogrammheft ist kostenlos auf der Geschäftsstelle des TV Völklingen, Gatterstr. 15-17, 66333 Völklingen, erhältlich. Anmeldungen für die Fahrten für Alpine, Langläufer und Winterwanderer werden ab sofort vom Organisationsleiter Helmut Serf, Tel.: (06898) 16 90 9 55 entgegengenommen. Auch auf der Homepage www.tv-ski.de sind das neue Winterprogramm und alle Informationen über die Skiabteilung (TV-Ski) des TV Völklingen zu ersehen. Zur Vorbereitung auf den nächsten Winterurlaub bietet die Skiabteilung des TV Völklingen wieder zehn Trainingsabende für insgesamt 30,- an. Der Vorteil hierbei ist, dass niemand Mitglied des Vereins werden muss, was nach Gefallen aber doch möglich ist. Auch ein „Hineinschnuppern“ vor den zwölf Trainingsabenden ist möglich. Dieses Angebot ist ideal, um sich auf den nächsten Winterurlaub vorzubereiten. Der Übungsleiter Michael Rall wird wie gewohnt freitags ab 20:00 Uhr in der Hans-Netzer-Halle, Gatterstr. 15-17, 66333 Völklingen, ein fachlich hochqualifiziertes Training anbieten. Die Trainingseinheiten sind so gewählt, dass sie zur allgemeinen und speziellen Fitness bis ins hohe Alter geeignet sind.

STOPP den Fußstress!



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik - rehathechnik

EsCoSportec®



Ein Novum individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Vorfußpolster und -pelotte: Stützt das Fuß-Quersgewölbe und dämpft in der Abrollphase durch eine Spezialpolsterung.

Fersenpolster: Dämpft den Fersenauflauf; bis zu 35%.

Basis der Metatarsale V: Hier ist der Fuß druckempfindlich und wird durch Spezialpolsterung geschützt.

www.esco-sportec.de

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen
tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67
sanitaetshaus-salecker.de
info@sanitaetshaus-salecker.de





Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Sa., 14.11.15, 10 bis 12 Uhr

Weggottesdienst der Kommunionkinder, St. Paulus

Sa., 14.11.15, 15 bis 17 Uhr

Weggottesdienst der Kommunionkinder, St. Paulus

Sa., 14.11.15, 18:00 Uhr

Festmesse mit Spendung des Firmsakramentes mit Weihbischof Jörg Michael Peters, St. Eligius

So., 15.11.15, 10:00 Uhr

Festmesse mit Spendung des Firmsakramentes mit Weihbischof Jörg Michael Peters, St. Eligius

So., 15.11.15, 14:30 Uhr

Andacht und anschl. Elisabethenkafee, St. Antonius

So., 15.11.15, 14:30 Uhr

Tauffeier, St. Paulus

So., 15.11.15, 14:30 Uhr

Tauffeier, St. Konrad

So., 15.11.15, 15:00 Uhr

Elisabethenkafee im ev. Gemeindehaus, Fürstenhausen,

So., 15.11.15, 18:00 Uhr

Dekanatsmesse, St. Eligius

So., 15.11.15, 17:00 Uhr

Martinsfeier anschließend Martinsumzug, St. Michael

Sa., 21.11.15, 18:00 Uhr

Vorabendmesse, St. Konrad

So., 22.11.15, 10:00 Uhr

Festhochamt mit Eröffnung des ewigen Gebets, Christkönig

So., 22.11.15, 11:30 Uhr

Betstunde der Kinder

So., 22.11.15, 12:30 Uhr

Betstunde für die Pfarreiengemeinschaft

So., 22.11.15, 13:30 Uhr

Betstunde für den Frieden

So., 22.11.15, 15:00 Uhr

Betstunde, Altenheim St. Josef

So., 22.11.15, 15:00 Uhr

Vesper, St. Eligius

So., 22.11.15, 16:00 Uhr

Betstunde der Kolpingfamilie

So., 22.11.15, 17:00 Uhr

Betstunde der Frauen

So., 22.11.15, 18:00 Uhr

Dekanatsmesse mit feierlichem Schluss des ewigen Gebets, Te Deum und sakramentalem Segen

Sa., 28.11.15, 18:00 Uhr

Vorabendmesse zum ersten Advent, St. Konrad

Sa., 28.11.15, 18:00 Uhr

Vorabendmesse zum ersten Advent mit Vorstellung der Kommunionkinder, Schmerzhafte Mutter

So., 29.11.15, 09:15 Uhr

Hochamt zum ersten Advent mit Vorstellung der Kommunionkinder, St. Eligius

So., 29.11.15, 09:15 Uhr

Heilige Messe zum ersten Advent, Christkönig

So., 29.11.15, 10:45 Uhr

Heilige Messe zum ersten Advent mit Vorstellung der Kommunionkinder, St. Michael

So., 29.11.15, 11:00 Uhr

Heilige Messe der italienischen Gemeinde, St. Eligius

So., 29.11.15, 14:30 Uhr

Tauffeier, Schmerzhafte Mutter

So., 29.11.15, 18:00 Uhr

Dekanatsmesse, St. Eligius

Sa., 05.12.15, 10-12 Uhr

Weggottesdienst d. Kommunionkinder, St. Konrad

Sa., 05.12.15, 15-17 Uhr

Weggottesdienst d. Kommunionkinder, St. Konrad

So., 06.12.15, 10:00 Uhr

Gem. Familiengottesdienst zum Nikolausfest, St. Paulus

So., 06.12.15, 14:30 Uhr

Tauffeier, St. Eligius

So., 06.12.15, 18:00 Uhr

Dekanatsmesse, St. Eligius
Sa., 12.12.15, 13:00 Uhr
Trauung, St. Eligius

Bitte beachten Sie! Am ersten Sonntag im Monat feiern wir zukünftig um 10 Uhr einen gemeinsamen Sonntagsgottesdienst für die Pfarreiengemeinschaft

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

So., 15.11.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst, anschließend Kirchenkafee, Versöhnungskirche Vökl.

Mi., 18.11.15, 16:45 Uhr

Gottesdienst, Altenheim St. Josef

Mi., 18.11.15, 19:00 Uhr

Gottesdienst mit Vorstellung der Konfirmanden, Erlöserkirche Heidstock

Fr., 20.11.15, 18:00 Uhr

Friedensgebet, Versöhnungskirche Vökl.

So., 22.11.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst, Versöhnungskirche Völklingen

So., 22.11.15, 10:15 Uhr

Gottesdienst, Erlöserkirche Heidstock

So., 22.11.15, 11:15 Uhr

Kindergottesdienst, Gemeindezentrum Heidstock

So., 29.11.15, 10:15 Uhr

Gottesdienst der Frauenhilfe, anschl. Gemeindeversammlung, Versöhnungskirche Vökl.

So., 06.12.15, 10:00 Uhr

Familiengottesdienst mit Vorstellung der Vorkatechumenen, anschl. Kirchenkafee

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

So., 15.11.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti-Aktion

So., 22.11.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand-Aktion im Bistro

So., 29.11.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst und Kindergruppen, anschl. Bistrotzeit

So., 06.12.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen, anschl. Äthiopien-Aktion im Bistro

So., 13.12.15, 10:00 Uhr

Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse
Termine unter 06898/984355 - online: www.efg-voelklingen.de

Jehovas Zeugen

So., 15.11.15, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: „Die Heiligkeit von Blut und Leben“

So., 15.11.15, 10:40 Uhr

Wachturmstudium: „Steht fest im Glauben“

Do., 19.11.15, 19:00 Uhr

Versammlungsbibelstudium

So., 22.11.15, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: „Was Gottes Herrschaft für uns bewirken kann“



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	110	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	112	Stadtwerke Völklingen .	150-0
Notarzt/Krankenwagen	19222	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150-250
Rettungsleitstelle	26900	Amtsgericht	20302
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Agentur für Arbeit	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen	01805-663005	Finanzamt	20301
Gesundheitsamt	0681-5065437	Postamt Marktplatz	50160
Polizei Cloosstr.	202-0	Zugauskunft	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
		Volkshochschule	132597
		Stadtbibliothek	132433
		Abfallberatung	132374
		Touristinfo	132800

So., 22.11.15, 10:40 Uhr

Wachturmstudium:
„Wie zeigt uns Jehova seine Liebe?“

Do., 26.11.15, 19:00 Uhr

Versammlungsbibelstudium

So., 29.11.15, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag:
„Mit gesundem Sinn leben in einer verdorbenen Welt“

So., 29.11.15, 10:40 Uhr

Wachturmstudium: „Wie können wir Jehovas Liebe erwidern?“

Do., 03.12.15, 19:00 Uhr

Versammlungsbibelstudium

So., 06.12.15, 10:00 Uhr

Öffentlicher Vortrag: „Warum sich von der Bibel leiten lassen?“

So., 06.12.15, 10:40 Uhr

Wachturmstudium: „Siehst du Jehovas Hand in deinem Leben?“

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

Hobby- und Weihnachtsausstellung



Wie schon in den Vorjahren wird auch in diesem Jahr wieder die beliebte Hobby- und Weihnachtsausstellung in der Mehrzweckhalle Heidstock stattfinden. Veranstalter ist die Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. Wie der Name verrät, liegt der Schwerpunkt der Ausstellung auf weihnachtlichen und in Handarbeit gefertigten Artikeln. Dabei reicht das Spektrum über hausgemachte Marmeladen, Honig vom Imker, Gebäck, Kerzen, Karten, Kränze, Bastel- und Holzarbeiten bis hin zu anspruchsvollen Weihnachtsgeschenken. Wer also noch ein Weihnachtsgeschenk sucht oder weihnachtliches Ambiente in seiner Wohnung schaffen möchte, wird hier sicher fündig. Für das leibliche Wohl sorgt die AGH mit selbst gemachtem Kuchen und Mittagessen am Sonntag. Die Mehrzweckhalle Heidstock ist am Samstag, 21.11., von 14-18 Uhr und am Sonntag, 22.11., von 10-18 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt einen Euro; darin ist bereits ein Los für die Tombola enthalten, deren Gewinne vor Ort am Sonntag um 17 Uhr ausgelost werden. Informationen (auch für Aussteller) bei Frau Petra Hayo, Telefon (06898) 82 76 2.

Dieter Pick, Pressereferent AGH e.V.



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 14.11.2015:

Rats-Apotheke
Hauptstraße 38
66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 31 31 0

Sonntag, 15.11.2015:

Warndt-Apotheke
Hauptstraße 111
66333 Vik.-Lauterbach
Tel.: (06802) 12 12

Samstag, 21.11.2015:

Grüne Apotheke
Breite Straße 41
66115 Saarbrücken-Burbach
Tel.: (0681) 94 88 69 0

Sonntag, 22.11.2015:

Stadt-Apotheke
Bahnhofstraße 37
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 94 88 90

Samstag, 28.11.2015:

Apotheke am Geller
Am Geller 2
66333 Völklingen-Wehrden
Tel.: (06898) 91 06 09 1

Sonntag, 29.11.2015:

Winterberg-Apotheke
Kreisstraße 62
66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 34 44

Samstag, 05.12.2015:

Apotheke im Saarbasar
Breslauer Straße 1a
66121 Saarbrücken
Tel.: (0681) 81 55 45

Sonntag, 06.12.2015:

Sonnen-Apotheke
Völklinger Straße
66333 Völklingen-Ludweiler
Tel.: (06898) 41 736



Zache Entsorgung AG

Entsorgung
Transport
Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken

Tel. (06 81) 38 36 50-0

Fax. (06 81) 38 36 50-20



ENTSORGUNGSGEWERBETRIEB
Wir sind zertifiziert
gemäß der Verordnung
über die Entsorgung von Altöl



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de
V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.
Nächste Ausgabe: Nr. 12/2015, 11. Dezember 2015
Anzeigen- u. Redaktionsschluss: 03. Dezember 2015, 12:00 Uhr

 **RECHTSANWÄLTE**
Sellen & Görres
 Tel.: 06898 - 24 0 48

Christof Sellen **Frank Görres**

Arbeitsrecht
 Familienrecht
 Internetrecht
 Mietrecht
 Forderungsangelegenheiten

Verkehrs- u. Unfallrecht
 Strafrecht
 Vertragsrecht
 Kaufrecht
 priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus
www.rechtsanwalt.vn

 **PFLEGEDIENST**
Regenbogen

Auszug aus unseren Leistungen:

- Grundpflege - Behandlungspflege -
- Wundversorgung - Intensivpflege -
- Heimbeatmung - Hausnotrufsystem -
- Hauswirtschaftliche Versorgung -
- Beratungseinsatz § 37 Abs.3 SGB XI

----- 24 Stunden - 7 Tage die Woche -----

Zulassung aller Kranken- u. Pflegekassen!

Hauptstraße 68 • 66127 Klarenthal
Tel.: (06898) 9 35 85 60

electro plus HERRMANN
 HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
 Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



 **Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen**
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de

DUCHÈNE

AVALON
 Bestattungen



Begleitung in schweren Stunden Tel. (0 68 98) 933 933

Völklinger Straße 37
 66333 Völklingen-Ludweiler
www.avalon-bestattungen.de

Wir stehen Ihnen in unserer neuen Filiale mit fürsorglicher Hilfe im Trauerfall und qualifizierter Beratung zur Seite.
Christian & Nadine Duchene



**Wichtiges sollte man nicht aufschieben.
 Wie die Sparkassen-Altersvorsorge.**

Wer früher anfängt, hat später mehr davon. Egal, ob Sie regelmäßig Geld zurücklegen wollen oder nur ab und zu: Die Sparkasse bietet passende Lösungen und zeigt staatliche Fördermöglichkeiten. Von Riestern und Sparanlagen über Fonds und Wertpapiere bis hin zu Immobilien. Mehr Infos in Ihrer Sparkasse vor Ort oder unter www.sparkasse-saarbruecken.de



Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse
 Saarbrücken**